加拿大 雲埠 羣青書社
K. C. Book Club
105 E. Pender St.
Vancouver, 4. B. C.
Phone: MU 4-7959

精彩武俠小說
夠緊張 夠刺激
賀原先生成名傑作
碧血濺京華
黃鶴樓主傳神巨著
洞庭十八俠
全書式十厚冊 售價七元正
全書七厚冊 售價三元五

雲埠 雲高 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
本公司爲利便僑胞起見特約本公司香港聯號元豐泰出入口庄爲我僑胞服務代運寄糧食回家鄉親屬戚友手續簡便妥當快捷運寄手續及糧食價目另印有表章如蒙委托請親到本公司取閱或函索當即付上

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832
創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間
你們的貴重物件實際安全否
每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件，以免受火燭與盜賊之損失。
你更能感覺自慰。你的雖以塡補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有等物件。苦然一旦毀滅或失去。實不能再塡補者。
何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱
那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務
那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾哥林比亞街支行啓

溫高 雲埠 中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.
新到
冬菇 花菇 香菇
消暑醬料
鮮明咸魚

行藥濟良
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia St.,
Vancouver 4, B. C. Canada
Tel. MU5-5983
補品之王 舉世無雙
養生至補丸 每瓶百粒 足服百天
每罐七元五毛 郵費五毛
買二送一
并代客寄回大陸親友
各種書籍兼售 目錄備索

各地要聞

留美學生佳音！ 舊金山三日程序

協助學生了解美國生活習慣

香港特訊。據美國總統輪船公司透露。今年前往美國留學之中國學生。於抵達舊金山時。將可接受一項三日之歡迎秩序。其目的是協助學生易於了解習慣與國生活。

此項計劃係由美國私人團體「外國學生友好關係委員會」發起。該委員會於一九六一年即開始協助來自世界各地之學生，對美國生活作初步調整。其最爲人稱頌者。爲進入港口時之服務。即在機場或碼頭歡迎抵步之學生。並協助彼等了解於抵美境時。最初若干困難時間之生活。

外國學生友好關係委員會男女志願服務人員。去年曾迎接來自香港之三百五十餘名學生。協助彼等通過海關。在酒店定房。免費乘坐汽車。旅行遊覽。及即往其在美國之最後目的地。

三日歡迎程序。係對抵達舊金山之學生。免費供給如下之服務：

一。抵達時之手續。即進入港口時。協助通過海關。搬運行李。介紹酒店。購買飛機。火車及長途汽車等票。寄發電報。函件。及有關歡項之問題。二，參觀學校，由美國學生引導參觀一間舊金山大學。並由引導員解釋若干習慣以及美國教授學生。舉行非正式會議。討論學生生活。三。引導遊覽舊金山。包括參觀各大場所。如百貨商店。銀行。及專門協助旅行各城市之社會機構。四。乘汽車遊舊金山海灣區。

我國佛教聖地 五台山古寺一新

新聞社太原消息。中國佛教聖地五台山古寺已修理一新。

散佈在台內 台外的幾十個著名寺廟。有早至唐朝。近到清朝的建築物。連年來。國家每年都撥款修建這些古寺文物。現在。許多寺廟殿宇，房廊的油飾圖畫。羣艷奪目。佛像金光閃閃。

五台山在抗日戰爭時。曾遭很大破壞。日軍進駐五台山時期。在五峯包圍的台懷設司令部，山上建築碉堡。樹木砍燒光。到是處禿山禿嶺。斷壁殘垣。佛像也被毀壞。目前。五個山頂已有四個重新修好，明萬曆年間建築的顯通寺無量殿。一九五六年開始重建。殿宇恢復了明代建築原狀。還爲殿內高達九尺的比（勞田）盧佛像鑲了金。海外華僑所神往的清涼寺（菩提寺）。原來倒塌嚴重。瓦礫堆積。雜草叢生的主要建築如天王殿。聞音殿。我佛殿。藏經樓等都經過大修。換了新的棟樑。磚瓦。院房舍。整潔潤爽。高聳二十尺的塔院寺大白塔。一切都裝置齊整。風吹鈴鐸。數里外可聞。總之五台山現已煥然一新。

J & P PAINT SUPPLY CO., LTD.
WHOLESALE & RETAIL
518 Main St., MU 2-3534 Vancouver, 4, B. C.
本號代理 Benjamin Moore 號
全部漆油。零沽兼發行
遠東色彩油漆專家積梁。專門承接殖倫油漆。工作精美。價錢克己。
姊晏丕漆油有限公司
經理人李彭

請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親友消息。新華僑研究英文最善媒介。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。
Name
Address
City
報費全年貳元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E Hastings St., Vancouver, 4, B. C.

賽馬
五月十二日至九月十一日
八十天
每天八場
每逢星期一，三，五，六，日
展覽會公園

◎達權社全加第十屆 懇親籌備處職員表

正處長 李業森 副 林鐵郎 黃榮蘭
正書記 劉淇浩 副 林灼如 阮杰
正財政 曾傳霖 副 周本初
正外交 林福祺 副 湯福成
正監督 林德義 副 吳棟材
正佈置 林鳳志 副 鄭勃聲
正糾察 胡彩 副 黃有志 劉炳松
招待科 曾玉庭 馬金潤 馮偉文
周伯昌 馬群惠
筵席主任 林建之 陳錦鎮
李斌 黃榮富
婦女招待 楊寶智 梁玉珍
梁金珍 伍寶珍
遊藝主任 雷春暖 李蘭華

◎雲埠洪門體育會 民國五十年職員表

會長 吳一平 簡建平
議長 簡國安 陳文彬
書記 李耀樞 呂定國
財政 鄭光益 吳照光
外交 林伯勝 梅拱學
監督 呂頌韶 余隨時 岑兆英
核數 鄭新福 黃啓琛
裝飾主任 何發 劉海平
趙社田 余隨時
國技主任
「洪字」關文剛 「門字」容炳坤
「体字」黃敦灼 「育字」林社康
「會字」呂禮庭
金龍主任
「洪字」鄭福 「門字」鄭顯
「体字」湯倫活 「育字」林義勝
「會字」鄭今後 岳乙潤
醒獅主任
「洪字」梁啓新 「門字」鄭炎才
「体字」馬榮浣 「育字」馬國光
「會字」馬福海
國務 侯穩 馬廣溢
評議 全體會員

民國五十年 雲埠洪門實業部職員

總理 簡建平 副 吳照光
書記 黃啓琛
外交 黃奕志
財政 黃國連
監督 周玉生
核數 鄭新福 馬英秀
董事 趙榮義 林伯勝 呂禮庭
林榮 黃鴻新 王華進
梁少如 林進傑

中華民國五十年 卡城民治黨職員表

常務委員 張椿積 黃寶琛
執行委員 張椿積 黃寶琛 余鴻惠
馬奕棠 黃開福 黃開强
張炳進 馬榮週 鄧桂儒
候補執委 陳建民 朱國良 謝衡石
監察委員 陳惠華 黃明信 黃桂棠
馬榮週 張廷
候補監委 張林閏 龔伯安 張炎欣
監察書記 黃國藩
書記 馬若夢 馬思聰
外交 朱國良 勞宣文 黃國藩
財政 黃開福 丘煥謙
文教 黃非之 黃潔賢 潘潔芳
馬劍雲 黃錦穩
慈善 黃開强 李廷俊 黃明信
龔伯安 謝瑞庭
宣傳 黃少凡 黃炳祥 梁達文
梁超凡 方裕民
組織 張炎欣 朱錫才 潘振鴻
雷福源 李超凡
調查 林舉溢 黃炳祥 余文雅
羅梓杭 余球
核數 馬榮富 馬榮週
催收 馬恒倫 余和進
評議 全體會員

民國五十年 卡城達權社職員表

社長 余鴻惠
議長 張炳進 黃明信
監督 黃寶琛 陳建民 黃桂棠
書記 馬思聰 馬若夢
財政 丘煥謙 黃開福
外交 勞宣文 朱國良 李廷俊
核數 馬榮富 馬奕棠
催收 馬恒倫 余和進
評議 全体社員

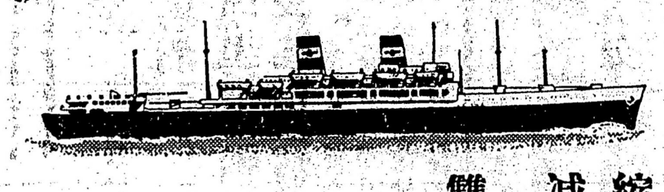
卡城民治黨達權社 實業部職員

總理 張椿積 余鴻惠
監督 黃寶琛 陳建民
書記 馬汝彥 馬思聰
外交 朱熊彪 勞達德
財政 黃開福 丘煥謙
核數 馬榮富 馬榮週
顧問 馬恒倫 馬廣溢
庶務 李奕偉 勞就德

民治黨第五區支部 駐都城協進會 一九六一年職員表

執行委員常務主委 余才 司徒輝
秘書主任 梁楚賓 黃雄偉
西文主任 黃兆華 呂北佑
財政主任 雷國新 湯樹榮
李惠 鍾穩
交際主任 呂定江 譚機
慈善主任 鄭忠儒 關越超
宣傳主任 李來增 林普慶
訓練主任 陳少荃 馮盈
直轄洪門体育會組長 陳錫民 吳池喜
振洪聲劇社組長 何醒華 吳雅
候補執委 甄瑞琪 余碩和 呂戊
監察委員 呂就榮 李勇衡
檢查科 呂壬 張良球
核數科委員輪值書記 李仕邦 鍾社章
鍾怡蹤
糾察科 鄧國良 葉星照
候補監察 黃紀美 周瑞能

美國總統輪船公司
來往香港遠東請乘
快捷堅固華貴總統船



總統船的新貢獻
縮短航程 由舊金山或羅省往香港不經小呂宋祇需十八天到達
減低票價 三藩市與香港間經濟位單程三百三十元，双程五百九十四元，眷房每位單程四百零五元，双程七百六十九元，
雙程扣折 經濟位在一年內來回照原價九折，海空聯運一樣計算，
行李免費額依舊三百五十磅
來往三藩市及香港船期

船名	由三藩市開	由香港開
威爾遜總統	六月七日	七月二日
克利夫蘭總統	六月廿八日	七月廿三日
威爾遜總統	七月廿四日	八月十六日
克利夫蘭總統	八月十四日	九月六日

如蒙賜顧請向各代理或照下列地址垂詢自必樂於奉答
印備彩色手册及船期價目表函索即奉
駐加拿大德代理 雲哥華埠均安號
QUONON CO. Ltd. 438 Main St. Vancouver, 4, B. C
AMERICAN PRESIDENT LINES